

THE UMBRELLA ACADEMY™

DEUTSCHE

ERSTELLT VON

Gerard Way & Gabriel Bá
and
Jeremy Slater & Steve Blackman

FOLGE 1.04

"Man on the Moon"

Die Geschichte der Transformation Luthers taucht auf. Im Motel stellt Klaus das Training von Hazel und Cha-Cha auf die Probe. Allison wird Leonard gegenüber misstrauisch.

GESCHRIEBEN VON:

Lauren Schmidt Hissrich

UNTER DER REGIE VON:

Ellen Kuras

ÜBERTRAGUNG:

15.02.2019

HINWEIS: Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLiX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

ZEICHEN

Ellen Page	...	Vanya Hargreeves
Tom Hopper	...	Luther Hargreeves
David Castañeda	...	Diego Hargreeves
Emmy Raver-Lampman	...	Allison Hargreeves
Robert Sheehan	...	Klaus Hargreeves
Aidan Gallagher	...	Number Five
Mary J. Blige	...	Cha-Cha
Cameron Britton	...	Hazel
John Magaro	...	Leonard Peabody
Adam Godley	...	Pogo (voice)
Colm Feore	...	Sir Reginald Hargreeves
Ashley Madekwe	...	Detective Eudora Patch
Sheila McCarthy	...	Agnes
Justin H. Min	...	Ben Hargreeves
Jordan Claire Robbins	...	Grace
Rainbow Francks	...	Detective Chuck Beamen
Eric Peterson	...	Al
Murray Furrow	...	Syd
Zachary Bennett	...	Lance Biggs
Tom Henry	...	Motel Clerk
Emily Piggford	...	Helen
Alison Smiley	...	Claudia (Housekeeper)
Heather Sanderson	...	Lady on Bus
Celest Chong	...	Mandarin Woman
Zoya Koletta	...	Old Russian Woman
Timm Zemanek	...	Older Man
Melody Oz	...	Teenage Girl
Jeremy Legat	...	Young Man
Durward Allan	...	Ghoulis Face #1
Stephen R. Hart	...	Ghoulis Face #2
Aliska Malish	...	Ghoulis Face #3
Charles Cameron	...	Young Klaus Age 8

1

00:00:06,047 --> 00:00:09,843
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

2

00:00:35,785 --> 00:00:38,788
SIEBEN JAHRE ZUVOR...

3

00:02:06,960 --> 00:02:08,503
Achtung, Master Luther.

4

00:02:09,212 --> 00:02:10,672
Missionsalarm.

5

00:02:10,922 --> 00:02:11,881
Ich wiederhole,

6

00:02:12,090 --> 00:02:13,341
Missionsalarm.

7

00:02:13,633 --> 00:02:17,762
Es gibt eine biochemische Substanz,
unbekannt, aber gefährlich,

8

00:02:17,887 --> 00:02:19,389
besonders in den falschen Händen.

9

00:02:19,889 --> 00:02:21,057
Als meine Nummer Eins

10

00:02:21,141 --> 00:02:22,684
musst du die Gefahr abwenden.

11

00:02:23,268 --> 00:02:24,185
Ich bin bereit.

12

00:02:26,855 --> 00:02:27,689
Aber...

13

00:02:28,148 --> 00:02:29,190
Ja?

14

00:02:29,858 --> 00:02:32,152
Du musst mich nicht mehr
bei meiner Nummer nennen.

15

00:02:33,111 --> 00:02:33,945
Warum nicht?

16

00:02:34,445 --> 00:02:36,447
Weil außer mir alle weg sind.

17

00:02:57,135 --> 00:02:58,845
Beeilung! Bringen wir ihn rein.

18

00:02:59,762 --> 00:03:01,181
Zieh ihn aus.

19

00:03:11,983 --> 00:03:12,817
Defibrillator!

20

00:03:13,276 --> 00:03:14,360
Schnell!

21

00:03:20,241 --> 00:03:21,075
Noch mal!

22

00:03:24,871 --> 00:03:25,705
Verdammt!

23

00:03:27,624 --> 00:03:29,125
Bring mir das Serum.

24

00:03:32,337 --> 00:03:33,254
Pogo!

25

00:05:17,191 --> 00:05:18,651
Es gibt was, das du sehen musst.

26

00:05:34,792 --> 00:05:37,253
Die beiden Typen gestern Abend?
Die Maskierten?

27

00:05:37,337 --> 00:05:38,671
Sie haben ihr das angetan.

28

00:05:39,339 --> 00:05:42,592
Es muss mit Fünf zu tun haben.
Sie haben ihn gesucht.

29

00:05:46,262 --> 00:05:48,097
Ich war zwar dafür, Grace abzuschalten,

30

00:05:48,222 --> 00:05:50,350
aber das macht
ihren Anblick nicht leichter.

31

00:05:52,352 --> 00:05:53,227
Armer Diego.

32

00:05:54,520 --> 00:05:56,439
Das wird ihn schwer treffen.

33

00:05:58,191 --> 00:05:59,442
Das trifft uns alle.

34

00:06:01,444 --> 00:06:02,278
Luther...

35

00:06:03,071 --> 00:06:03,905
Ja?

36

00:06:04,697 --> 00:06:05,573
Alles ok?

37

00:06:05,656 --> 00:06:08,159
-Du kannst mit mir reden.
-Ich will nicht darüber reden.

38

00:06:09,285 --> 00:06:10,328
Hey, nein.

39

00:06:11,454 --> 00:06:13,331
Tu das nicht. Schließe mich nicht aus.

40

00:06:14,874 --> 00:06:16,709
Als ich ging, warst du noch...

41

00:06:21,339 --> 00:06:22,423
Was ist passiert?

42

00:06:23,841 --> 00:06:25,468
Dad schickte mich auf eine Mission.

43

00:06:26,803 --> 00:06:27,637
Und es ging...

44

00:06:29,430 --> 00:06:30,264
...sehr schief.

45

00:06:30,848 --> 00:06:31,974
Ich bin fast gestorben.

46

00:06:32,600 --> 00:06:33,768
Er rettete mir das Leben.

47

00:06:37,063 --> 00:06:38,439
Warum hast du nichts gesagt?

48

00:06:38,981 --> 00:06:41,442
-Ich hätte für dich da sein können.
-Mir ging es gut.

49

00:06:41,609 --> 00:06:42,735
Ok? Mir geht's gut.

50

00:06:43,611 --> 00:06:44,737
Ich brauche keine Hilfe.

51

00:06:44,821 --> 00:06:46,823
Unsere Familie wird angegriffen.

52

00:06:47,407 --> 00:06:48,408
Bitte, rede mit mir.

53

00:06:50,034 --> 00:06:50,993
Ich kann nicht.

54

00:06:51,536 --> 00:06:52,370
Bitte.

55

00:06:52,745 --> 00:06:54,038
Lass mich einfach in Ruhe.

56

00:07:12,432 --> 00:07:14,308
Ich hoffe, ich war nicht zu laut.

57

00:07:16,394 --> 00:07:17,437
Tut mir leid.

58

00:07:17,520 --> 00:07:19,397
Ich muss gestern eingeschlafen sein.

59

00:07:19,814 --> 00:07:21,149
Schon gut. Du bist erschöpft.

60

00:07:22,108 --> 00:07:24,318
Ich hätte dich schlafen lassen, aber...

61

00:07:25,194 --> 00:07:26,028
Probe.

62

00:07:26,112 --> 00:07:27,029
Probe?

63

00:07:29,407 --> 00:07:30,324
Scheiße.

64

00:07:30,575 --> 00:07:31,409
Was?

65

00:07:31,492 --> 00:07:34,704
Ich dachte, ich schlafe zu Hause
und ließ meinen Nachschub dort.

66

00:07:35,163 --> 00:07:36,038

Dumm.

67

00:07:36,122 --> 00:07:37,999
-Hol ihn auf dem Weg.
-Nein, keine Zeit.

68

00:07:38,082 --> 00:07:39,041
Es ist nur...

69

00:07:39,417 --> 00:07:42,378
Ich brauche es für meine Nerven.
Ich nehme es, seit ich klein bin.

70

00:07:42,462 --> 00:07:44,755
Einen Tag wirst du sicher überleben.

71

00:07:47,967 --> 00:07:49,719
Ja, du hast recht. Tut mir leid.

72

00:07:51,471 --> 00:07:52,722
Lass uns einen Deal machen.

73

00:07:52,972 --> 00:07:55,850
Du musst dich bei mir nicht
für deine Existenz entschuldigen.

74

00:08:00,605 --> 00:08:01,731
Es ist ein schöner Tag.

75

00:08:02,106 --> 00:08:04,192
Komm. Ich bring dich zur Probe.

76

00:08:04,775 --> 00:08:05,902
Liegt es auf deinem Weg?

77

00:08:06,611 --> 00:08:07,570
Überhaupt nicht.

78

00:08:09,864 --> 00:08:11,157
Danke fürs Zuhören.

79

00:08:11,574 --> 00:08:13,618
Sorry fürs Wachhalten.

80

00:08:13,701 --> 00:08:14,952
Du machst es schon wieder.

81

00:08:15,745 --> 00:08:16,871
Macht der Gewohnheit.

82

00:08:17,997 --> 00:08:20,958
Früher dachte ich, mich sogar
fürs Atmen entschuldigen zu müssen.

83

00:08:21,042 --> 00:08:22,168
Das kenne ich.

84

00:08:22,376 --> 00:08:25,087
Mein Vater verzieh mir wohl nie,
dass ich geboren wurde.

85

00:08:25,588 --> 00:08:26,547
Und deine Mom?

86

00:08:26,672 --> 00:08:28,216
IKARUS-THEATER

87

00:08:28,341 --> 00:08:29,759
Sie war nicht wirklich da.

88

00:08:33,888 --> 00:08:34,805
Hi, Helen.

89

00:08:38,100 --> 00:08:38,976
Eine Freundin?

90

00:08:39,852 --> 00:08:40,686
Erste Geige.

91

00:08:41,270 --> 00:08:43,272
Erste? Und das ist...

92

00:08:44,899 --> 00:08:45,942
Was ist das?

93

00:08:46,484 --> 00:08:49,153
Das ist bei Geigern wie der Quarterback.

94

00:08:49,237 --> 00:08:50,196
Football kenne ich.

95

00:08:50,905 --> 00:08:53,032
Beim Konzert nächste Woche
ist sie die Solistin.

96

00:08:53,115 --> 00:08:54,700
Sie ist erste Geige seit...

97

00:08:55,409 --> 00:08:56,244
...fünf Jahren.

98

00:08:56,994 --> 00:08:58,079
Das ist was Besonderes.

99

00:08:58,871 --> 00:08:59,997
Soll ich es probieren?

100

00:09:00,623 --> 00:09:01,582
Nur versuchen.

101

00:09:02,166 --> 00:09:03,251
Ich habe geübt.

102

00:09:05,169 --> 00:09:06,045
Ich werde gut.

103

00:09:10,341 --> 00:09:11,592
Danke für alles.

104

00:09:12,802 --> 00:09:15,263
Bedanke dich bei einem Abendessen,
wenn du kannst.

105

00:09:16,013 --> 00:09:17,807
Wir haben noch eins offen.

106
00:09:22,228 --> 00:09:23,479
Sehr gerne.

107
00:09:24,272 --> 00:09:25,106
Perfekt.

108
00:09:29,485 --> 00:09:30,319
Na dann,

109
00:09:31,195 --> 00:09:32,071
viel Glück.

110
00:09:35,241 --> 00:09:36,534
BÜHNENEINGANG

111
00:09:36,617 --> 00:09:38,286
Nummer Fünf, wo ist er?

112
00:09:38,703 --> 00:09:39,537
Nicht...

113
00:09:40,621 --> 00:09:41,455
...aufhören...

114
00:09:42,748 --> 00:09:44,750
Ich bin fast da.

115
00:09:46,877 --> 00:09:47,795
Ist das ein...

116
00:09:48,796 --> 00:09:49,630
Ja.

117
00:09:57,930 --> 00:09:59,599
Es geht nichts über ein bisschen

118
00:10:00,016 --> 00:10:03,102
Würgen,

um den Blutfluss anzuregen, stimmt's?

119

00:10:07,148 --> 00:10:08,941
Was ist so lustig, du Arschloch?

120

00:10:11,319 --> 00:10:13,904
Also, zum einen...

121

00:10:14,989 --> 00:10:17,658
...hast du die letzten zehn Stunden
damit verbracht,

122

00:10:17,908 --> 00:10:23,039
mich bewusstlos zu schlagen,
und du hast absolut nichts erfahren.

123

00:10:23,748 --> 00:10:24,582
Ich meine,

124

00:10:25,166 --> 00:10:27,418
niemand erzählt mir was.
Die Wahrheit ist...

125

00:10:27,793 --> 00:10:29,962
Ich bin der Mensch in diesem Haus,

126

00:10:30,046 --> 00:10:32,548
dessen Verschwinden niemand bemerken wird.

127

00:10:32,632 --> 00:10:35,426
Ihr Arschlöcher
habt den Falschen entführt.

128

00:10:38,095 --> 00:10:40,014
Bring ihn zum Schweigen.

129

00:10:41,098 --> 00:10:42,266
Los, Waterboarding!

130

00:11:01,202 --> 00:11:02,578
Das habe ich gebraucht.

131

00:11:03,245 --> 00:11:04,121
Ich war...

132

00:11:05,122 --> 00:11:07,458
...so ausgetrocknet.

133

00:11:09,085 --> 00:11:09,960
Danke.

134

00:11:11,253 --> 00:11:12,672
Danke.

135

00:11:13,464 --> 00:11:14,840
Gott, das ist brutal.

136

00:11:15,299 --> 00:11:17,093
Was stimmt mit ihm nicht?

137

00:11:17,176 --> 00:11:18,928
Genauso ein Freak wie sein Bruder.

138

00:11:19,261 --> 00:11:20,888
Und alle anderen in dem Haus.

139

00:11:21,305 --> 00:11:22,556
Noch ein Beispiel dafür,

140

00:11:22,640 --> 00:11:25,017
wie die Leitung Arbeiter ausbeutet.

141

00:11:25,101 --> 00:11:26,519
Nicht schon wieder.

142

00:11:26,602 --> 00:11:29,563
Sie hätten uns warnen sollen,
dass es eine untypische Aufgabe ist.

143

00:11:30,314 --> 00:11:31,649
Hallo? Gefahrenzulage?

144

00:11:31,732 --> 00:11:34,944
Komm schon. Wir machen den Job
und danach den nächsten. Wie immer.

145
00:11:35,569 --> 00:11:36,987
Erinnerst du dich an Trinidad?

146
00:11:37,613 --> 00:11:40,616
Wie lange mussten wir den Typ bearbeiten?
Zwei Tage, zwei Nächte?

147
00:11:43,244 --> 00:11:45,454
-Wie könnte ich Trinidad vergessen?
-Guter Junge.

148
00:11:45,538 --> 00:11:46,455
Gehen wir.

149
00:11:48,332 --> 00:11:49,667
Ok! Los, Hazel!

150
00:11:55,840 --> 00:11:56,757
Was zum Teufel?

151
00:11:58,926 --> 00:12:00,678
Wen hast du dieses Mal verärgert?

152
00:12:01,053 --> 00:12:02,471
Ich gab mein Bestes.

153
00:12:02,888 --> 00:12:04,682
Du hast meine Frage nicht beantwortet.

154
00:12:04,890 --> 00:12:06,058
Oh ja.

155
00:12:08,811 --> 00:12:10,730
Wie läuft es mit dem Papierkram?

156
00:12:11,021 --> 00:12:12,314
Es ist sehr fesselnd.

157

00:12:12,815 --> 00:12:16,485
Ich habe zwei Typen mit Kindermasken,
seltene Patronenhülsen,

158

00:12:16,569 --> 00:12:19,989
einen Fingerabdruck
aus einem ungelösten Fall von 1930 und...

159

00:12:20,614 --> 00:12:23,743
...ich habe gerade erfahren,
dass der Abschlepper vom Donut-Laden

160

00:12:23,909 --> 00:12:25,244
keine Angehörigen hatte.

161

00:12:25,327 --> 00:12:27,830
-Der Junge.
-Offenbar nicht seiner.

162

00:12:28,497 --> 00:12:31,917
Der Junge ist der einzige mögliche Zeuge
und er ist ein absolutes Rätsel.

163

00:12:35,296 --> 00:12:36,338
Was ist los?

164

00:12:38,674 --> 00:12:39,508
Was?

165

00:12:39,592 --> 00:12:42,261
Du hättest mich dafür anrufen können.
Warum bist du hier?

166

00:12:43,804 --> 00:12:44,847
Nichts, ich...

167

00:12:48,225 --> 00:12:49,143
Meine Mom.

168

00:12:51,353 --> 00:12:52,730
Sie starb gestern Abend.

169

00:12:54,356 --> 00:12:55,566
Verdammt, Diego.

170

00:12:55,649 --> 00:12:56,942
Das tut mir so leid.

171

00:12:59,236 --> 00:13:00,780
Ihr standet euch sehr nah.

172

00:13:02,615 --> 00:13:03,949
Kann ich irgendwas tun?

173

00:13:04,033 --> 00:13:04,867
Ich...

174

00:13:07,536 --> 00:13:08,788
Ich weiß nicht, wie...

175

00:13:13,834 --> 00:13:15,127
Geht es darum?

176

00:13:19,799 --> 00:13:21,217
Erzähl mir, was los ist.

177

00:13:21,801 --> 00:13:22,760
Wer war das?

178

00:13:24,804 --> 00:13:27,681
Sagen wir mal so,
ich konnte ihre Gesichter nicht erkennen.

179

00:13:28,724 --> 00:13:30,976
Du bist den Maskierten gefolgt.

180

00:13:31,060 --> 00:13:33,312
Ich bin ihnen nicht gefolgt.
Einer ist eine Frau,

181

00:13:33,896 --> 00:13:36,023
also sei nicht so sexistisch.

182

00:13:36,106 --> 00:13:38,567
Ich bat dich ausdrücklich,
ihnen nicht zu folgen.

183

00:13:38,692 --> 00:13:40,820
Sie kamen zu meinem Haus.

184

00:13:41,946 --> 00:13:43,280
Suchten meinen Bruder.

185

00:13:43,364 --> 00:13:45,658
Sie wollten meine Familie umbringen.

186

00:13:45,866 --> 00:13:46,700
Warum?

187

00:13:49,161 --> 00:13:49,995
Keine Ahnung.

188

00:13:52,581 --> 00:13:54,667
Er ist verschwunden. Ich muss ihn finden.

189

00:13:54,750 --> 00:13:56,252
Du musst mich das machen lassen.

190

00:13:56,335 --> 00:13:58,462
-Dir fehlt...
-Du willst mir immer sagen,

191

00:13:58,546 --> 00:13:59,630
was ich tun darf.

192

00:14:01,257 --> 00:14:02,550
Aber versuch es einmal

193

00:14:03,092 --> 00:14:04,677
einfach auf meine Art.

194

00:14:09,932 --> 00:14:10,850
Ich kann es nicht.

195

00:14:14,478 --> 00:14:16,230
Deshalb hielt es zwischen uns nicht.

196

00:14:17,648 --> 00:14:18,482
Ja.

197

00:14:26,615 --> 00:14:28,367
Das mit deiner Mom tut mir leid.

198

00:14:29,577 --> 00:14:30,578
Wirklich.

199

00:14:47,761 --> 00:14:48,596
Vanya?

200

00:15:11,827 --> 00:15:12,953
Allison! Warte!

201

00:15:13,037 --> 00:15:13,871
Leonard!

202

00:15:14,330 --> 00:15:15,164
Tut mir leid.

203

00:15:15,789 --> 00:15:16,999
Ich dachte, du wärst...

204

00:15:19,043 --> 00:15:19,877
Wo ist Vanya?

205

00:15:20,377 --> 00:15:21,378
Bei der Probe.

206

00:15:22,004 --> 00:15:24,340
Sie hat gestern ihren Schlüssel
bei mir vergessen.

207

00:15:24,423 --> 00:15:25,883
Ich wollte ihn nur zurückgeben.

208

00:15:26,008 --> 00:15:28,135
Tut mir leid,
wenn ich dich erschreckt habe.

209
00:15:30,012 --> 00:15:31,847
Warum bist du in ihrer Wohnung?

210
00:15:34,308 --> 00:15:35,601
Das ist etwas peinlich.

211
00:15:36,310 --> 00:15:37,645
Ich musste aufs Klo.

212
00:15:40,189 --> 00:15:41,649
Darf ich fragen,

213
00:15:42,650 --> 00:15:43,734
warum du hier bist?

214
00:15:45,444 --> 00:15:46,278
Wie bitte?

215
00:15:46,862 --> 00:15:47,905
Nein, es ist nur,

216
00:15:48,197 --> 00:15:49,073
gestern

217
00:15:49,156 --> 00:15:51,450
wolltest du nichts mit Vanya zu tun haben,

218
00:15:51,533 --> 00:15:52,743
darum wundere ich mich.

219
00:15:52,826 --> 00:15:54,161
Geht dich das was an?

220
00:15:56,705 --> 00:15:58,707
Ja. Wahrscheinlich nicht.

221
00:16:00,000 --> 00:16:00,918

War nett.

222

00:16:01,001 --> 00:16:02,419
Ich werde den wohl...

223

00:16:02,920 --> 00:16:04,546
...bei Vanyas Probe abgeben.

224

00:16:04,630 --> 00:16:05,464
Weißt du was?

225

00:16:06,090 --> 00:16:07,216
Ich bringe ihn ihr.

226

00:16:08,968 --> 00:16:09,843
Klar.

227

00:16:10,844 --> 00:16:12,554
Wenn das einfacher ist.

228

00:16:14,723 --> 00:16:15,808
Schön, dich zu sehen.

229

00:16:43,794 --> 00:16:44,628
Himmel!

230

00:16:46,463 --> 00:16:48,966
Eine Chance. Mehr hast du nicht.

231

00:16:49,258 --> 00:16:53,053
Eine Chance, um mir zu sagen,
was genau in diesem Labor vor sich geht.

232

00:16:53,804 --> 00:16:56,432
Ich stelle Prothesen
für Scheinpatienten her.

233

00:16:56,598 --> 00:16:59,226
Ich fakturiere sie den Versicherungen
und verkaufe sie dann

234

00:16:59,309 --> 00:17:01,061
-auf dem Schwarzmarkt.
-Auch Augen?

235

00:17:01,145 --> 00:17:02,938
Ja, das sind meine Bestseller.

236

00:17:03,022 --> 00:17:05,065
Die gehen weg wie warme Semmeln.

237

00:17:05,232 --> 00:17:07,943
Ich habe eine Liste, eine Warteliste,
etwa 20 Käufer.

238

00:17:08,068 --> 00:17:09,945
Die Seriennummer, die ich dir gab...

239

00:17:10,070 --> 00:17:12,656
Es könnte schon gekauft worden sein.
Ja, schwarz.

240

00:17:13,949 --> 00:17:15,659
Ich brauchte diese Liste, Lance.

241

00:17:15,826 --> 00:17:18,662
Namen und Nummern,
und ich brauche sie sofort!

242

00:17:19,121 --> 00:17:21,206
Ich habe sie nicht.
Nicht dabei, meine ich.

243

00:17:21,290 --> 00:17:23,584
Das einzige Exemplar
ist in meinem Safe im Labor.

244

00:17:25,044 --> 00:17:26,253
Dann fahr los.

245

00:17:26,628 --> 00:17:28,464
Denn wir machen einen Ausflug.

246

00:17:30,549 --> 00:17:31,592
Ok.

247

00:17:35,220 --> 00:17:39,141
Master Luther, Fünf lebt seit seiner
Kindheit nicht mehr in diesem Zimmer.

248

00:17:39,224 --> 00:17:40,809
Aber wir müssen ihn warnen.

249

00:17:41,185 --> 00:17:43,771
Er weiß nichts von dem Angriff
und dass sie ihn suchen.

250

00:17:43,854 --> 00:17:45,689
-Er weiß nicht...
-Was machst du hier?

251

00:17:56,992 --> 00:17:58,535
Weißt du über Mom Bescheid?

252

00:18:01,246 --> 00:18:03,373
Sieht aus, als hättest du,
was du wolltest,

253

00:18:03,916 --> 00:18:05,084
so oder so.

254

00:18:08,462 --> 00:18:10,631
-Was machst du hier?
-Ich suche Fünf.

255

00:18:10,714 --> 00:18:12,424
Lass mich raten, du rettetest den Tag.

256

00:18:12,508 --> 00:18:13,509
Das ist mein Job.

257

00:18:13,801 --> 00:18:16,386
-Arschloch.
-Ja? Neulich hast du noch Böden gewischt.

258

00:18:19,932 --> 00:18:20,766
Was machst du?

259
00:18:22,309 --> 00:18:23,894
Du sitzt auf dem Mond.

260
00:18:24,394 --> 00:18:25,312
Vier Jahre lang,

261
00:18:25,813 --> 00:18:27,272
-wartest auf Anweisungen.
-Jungs.

262
00:18:27,356 --> 00:18:28,565
So finden wir Fünf nicht.

263
00:18:28,690 --> 00:18:32,027
Sei ruhig weiter ein treuer Soldat,
nach allem, was Dad dir antat.

264
00:18:32,111 --> 00:18:33,320
Mir das Leben retten?

265
00:18:33,737 --> 00:18:34,571
Nein, ich meine,

266
00:18:34,947 --> 00:18:36,532
dass er aus dir ein Monster machte.

267
00:18:42,704 --> 00:18:44,665
Du kannst es nicht mehr verstecken.

268
00:18:45,374 --> 00:18:47,459
Er musste
eine schwierige Entscheidung treffen.

269
00:18:47,584 --> 00:18:49,461
Werde erwachsen. Wir sind nicht mehr 13.

270
00:18:49,545 --> 00:18:51,130
Das ist übrigens, was Anführer tun.

271

00:18:51,213 --> 00:18:53,757
Er schickte dich
ganz alleine auf diese Mission.

272

00:18:54,758 --> 00:18:56,093
Fast wärst du gestorben.

273

00:18:56,176 --> 00:18:57,302
Wenigstens war er da.

274

00:18:57,886 --> 00:18:58,762
Wo warst du?

275

00:18:59,179 --> 00:19:01,098
Du und alle anderen dieser Familie?

276

00:19:01,306 --> 00:19:02,391
Ihr seid gegangen.

277

00:19:02,683 --> 00:19:06,270
Gott sei Dank,
sonst wäre ich so wie du geworden.

278

00:19:07,938 --> 00:19:09,273
Eine Frage.

279

00:19:09,815 --> 00:19:11,567
Wenn du dir
eine Natursendung ansiehst,

280

00:19:11,650 --> 00:19:13,068
Diego, bitte.

281

00:19:13,193 --> 00:19:14,027
macht dich das an?

282

00:19:14,111 --> 00:19:17,239
Na und? Ist er jetzt auch nur noch
ein Tier für dich?

283

00:19:17,656 --> 00:19:18,615

Das reicht!

284

00:19:23,036 --> 00:19:24,705
Dieses Haus wurde angegriffen.

285

00:19:25,622 --> 00:19:27,833
Wir kamen gerade so mit dem Leben davon.

286

00:19:28,876 --> 00:19:29,835
Grace

287

00:19:31,295 --> 00:19:32,838
hatte weniger Glück.

288

00:19:34,923 --> 00:19:36,675
Euer Bruder ist verschwunden,

289

00:19:37,050 --> 00:19:39,469
und so zeigt ihr euch
der Situation gewachsen.

290

00:19:40,888 --> 00:19:42,806
Geht mit eurem Unsinn woanders hin.

291

00:19:46,018 --> 00:19:46,852
Sofort.

292

00:19:48,687 --> 00:19:50,647
-Tut mir leid, Pogo.
-Ja, mir auch.

293

00:19:59,990 --> 00:20:02,117
Vielleicht schlägst du nicht hart genug.

294

00:20:03,535 --> 00:20:04,369
Ich?

295

00:20:04,703 --> 00:20:07,039
Du trägst doch den blöden
orthopädischen Verband.

296

00:20:07,122 --> 00:20:09,208
Ich sagte doch,
es ist nur zur Unterstützung.

297

00:20:10,292 --> 00:20:14,213
Rückzug... Geht jetzt los, oder?
Muss so sein.

298

00:20:14,880 --> 00:20:16,757
Wer ist sonst die tote Babuschka?

299

00:20:18,133 --> 00:20:19,760
Keine Ahnung.

300

00:20:19,885 --> 00:20:21,678
Es macht mich verrückt.

301

00:20:21,803 --> 00:20:23,555
Die Schlampe hält die Klappe nicht!

302

00:20:23,847 --> 00:20:25,766
Hey, pass auf, was du sagst.

303

00:20:27,392 --> 00:20:29,144
Was sagte ich? Augen geradeaus!

304

00:20:29,228 --> 00:20:31,647
Bleib ruhig, Klaus. Atme.

305

00:20:31,980 --> 00:20:33,982
Vielleicht gehen wir falsch
an die Sache ran.

306

00:20:34,107 --> 00:20:37,527
Erinnerst du dich an Abschnitt 76
Teil A des Übungshandbuchs?

307

00:20:37,653 --> 00:20:39,738
Ich erinnere mich kaum an unser Frühstück.

308

00:20:39,821 --> 00:20:40,989
Um es zu umschreiben,

309

00:20:41,782 --> 00:20:44,618
Folter klappt am besten,
wenn man weiß, wen man foltert.

310

00:20:45,285 --> 00:20:46,411
Gib mir seinen Mantel.

311

00:20:54,044 --> 00:20:55,587
Warte.

312

00:20:55,671 --> 00:20:56,505
Mal sehen.

313

00:20:56,630 --> 00:20:59,591
Was machst du? Das ist meiner.
Das ist mein persönliches Zeug.

314

00:20:59,716 --> 00:21:01,551
-Was haben wir denn hier?
-Zeig mal.

315

00:21:02,803 --> 00:21:04,388
Nein. Sei vorsichtig damit.

316

00:21:04,471 --> 00:21:07,182
Das ist mein... Asthma-Medikament.

317

00:21:07,266 --> 00:21:09,142
Ja, jetzt kommen wir voran.

318

00:21:09,268 --> 00:21:11,687
Hey. Nein! Warte!

319

00:21:11,770 --> 00:21:14,731
Wir können uns unterhalten.
Wir sind erwachsen.

320

00:21:14,815 --> 00:21:15,649
Willst du mehr?

321

00:21:15,732 --> 00:21:18,610
Nein!

322
00:21:19,319 --> 00:21:20,737
Bitte, hör zu.

323
00:21:20,862 --> 00:21:22,572
Ich kann dir Geld besorgen.

324
00:21:23,073 --> 00:21:25,075
Amputierte Nutten, was auch immer.

325
00:21:25,158 --> 00:21:28,161
Aber bitte, hör mir zu. Aber bitte...
Bitte...

326
00:21:28,287 --> 00:21:29,121
Schokolade.

327
00:21:32,249 --> 00:21:33,083
Willst du?

328
00:21:34,042 --> 00:21:36,586
Sagst du ihm,
dass es besondere Schokolade ist?

329
00:21:36,670 --> 00:21:38,213
Erst wenn sie richtig high sind.

330
00:21:40,507 --> 00:21:41,925
Klaus, sei stark.

331
00:21:42,009 --> 00:21:45,929
Das kann alles dir gehören,
wenn du uns alles erzählst.

332
00:21:48,515 --> 00:21:49,725
Ok, gut.

333
00:21:53,770 --> 00:21:54,604
Ok.

334

00:21:55,188 --> 00:21:59,735
Ich weiß nicht, wo Fünf ist. Das war
nicht gelogen, aber ich kann euch sagen,

335

00:22:00,277 --> 00:22:04,656
dass, was er tat, wenig Sinn ergab,
seit er zurückkam.

336

00:22:05,324 --> 00:22:06,325
Ausführlicher!

337

00:22:06,950 --> 00:22:09,953
Er hat sich wie ein Irrer verhalten.

338

00:22:10,037 --> 00:22:13,415
Er saß in einem Van
vor einem Labor oder so

339

00:22:13,790 --> 00:22:16,877
und suchte den Besitzer eines Auges.
Eines künstlichen.

340

00:22:16,960 --> 00:22:18,045
Das ergibt keinen Sinn.

341

00:22:18,128 --> 00:22:19,546
Warte mal.

342

00:22:19,921 --> 00:22:21,131
Erzähl mehr von dem Auge

343

00:22:21,214 --> 00:22:22,632
und warum es so wichtig ist.

344

00:22:22,716 --> 00:22:27,929
Er sagte, es hätte etwas mit dem Ende
der Zeit zu tun oder so.

345

00:23:12,766 --> 00:23:14,935
Er ist immer noch hier.
Das ist Fünfs Van.

346

00:23:35,372 --> 00:23:36,206
Ich bin Eins.

347

00:24:15,412 --> 00:24:16,663
AUSSERGEWÖHNLICH

348

00:24:16,746 --> 00:24:18,331
Ich weiß, wo wir Fünf finden.

349

00:25:28,902 --> 00:25:30,862
IKARUS-THEATER

350

00:25:30,946 --> 00:25:33,907
STARWEEK
PATRICK ZU ALLISON: "UNS GEHT ES GUT!"

351

00:25:44,751 --> 00:25:45,961
Was machst du hier?

352

00:25:48,588 --> 00:25:50,215
Ich habe dich gesucht. Ich...

353

00:25:53,009 --> 00:25:54,970
Du solltest das mit Mom von mir erfahren.

354

00:25:55,679 --> 00:25:56,513
Was?

355

00:26:00,183 --> 00:26:01,184
Vanya, sie ist...

356

00:26:02,602 --> 00:26:03,520
Sie ist tot.

357

00:26:06,022 --> 00:26:07,524
Ich dachte, wir warten noch.

358

00:26:07,607 --> 00:26:09,693
Es waren die Psychopathen gestern Abend.

359

00:26:09,859 --> 00:26:10,860
Sie brachten sie um.

360
00:26:11,194 --> 00:26:12,487
Wir fanden sie heute Morgen.

361
00:26:14,322 --> 00:26:15,240
Und hör zu...

362
00:26:16,408 --> 00:26:17,534
Was ich gestern sagte...

363
00:26:17,659 --> 00:26:19,035
Nein, keine Sorge.

364
00:26:23,456 --> 00:26:24,958
Ich habe deinen Schlüssel.

365
00:26:26,751 --> 00:26:28,378
Warum hast du meinen Schlüssel?

366
00:26:30,046 --> 00:26:31,298
Lange Geschichte.

367
00:26:33,091 --> 00:26:34,426
Gehen wir was trinken?

368
00:26:35,468 --> 00:26:36,303
Gut.

369
00:26:48,815 --> 00:26:49,941
Ich hasse Streusel.

370
00:26:51,776 --> 00:26:53,403
Oder ich hasse einfach Donuts.

371
00:26:54,487 --> 00:26:55,655
Warum sind wir hier?

372
00:26:55,780 --> 00:26:56,615
Noch einen?

373
00:26:57,198 --> 00:26:58,408
Unbedingt, bitte.

374
00:27:01,995 --> 00:27:02,829
Danke.

375
00:27:19,095 --> 00:27:20,263
Die Welt endet.

376
00:27:21,931 --> 00:27:23,141
All das, all diese...

377
00:27:23,767 --> 00:27:25,769
...Leute werden weg sein
und sie haben...

378
00:27:27,103 --> 00:27:28,021
...keine Ahnung.

379
00:27:35,612 --> 00:27:37,989
Es geht nicht um einen Vertragsbruch.

380
00:27:39,616 --> 00:27:40,450
Was?

381
00:27:40,825 --> 00:27:43,495
Mistkerl. Er versucht,
die Zeitachse zu ändern.

382
00:27:45,622 --> 00:27:47,457
Wir werden ihn also nicht nur umbringen.

383
00:27:47,540 --> 00:27:48,917
Wir beenden den Krieg.

384
00:27:51,544 --> 00:27:53,713
Komm, wir fahren zurück zu Soundso.

385
00:28:00,011 --> 00:28:00,970
Klaus.

386
00:28:01,221 --> 00:28:02,055
Klaus.

387
00:28:03,348 --> 00:28:04,182
Klaus.

388
00:28:07,143 --> 00:28:07,977
Geh weg.

389
00:28:08,061 --> 00:28:08,978
STEPHANIE CHALMERS

390
00:28:09,062 --> 00:28:10,188
Dad, lass mich raus!

391
00:28:13,775 --> 00:28:14,609
Dad!

392
00:28:19,155 --> 00:28:19,989
Klaus.

393
00:28:20,949 --> 00:28:21,783
Klaus.

394
00:28:22,951 --> 00:28:23,827
Atme.

395
00:28:24,536 --> 00:28:25,912
Schlimmer wird's nicht

396
00:28:26,079 --> 00:28:28,123
Versuch einfach, ruhig zu bleiben.

397
00:28:51,646 --> 00:28:53,022
Sie kann dich nicht hören.

398
00:29:13,376 --> 00:29:15,795
Weißt du, was das Schlimmste daran ist,
tot zu sein?

399

00:29:15,879 --> 00:29:16,963
Man steckt fest.

400

00:29:17,297 --> 00:29:18,381
Man kann nirgends hin.

401

00:29:18,715 --> 00:29:19,924
Sich nirgends umziehen.

402

00:29:20,341 --> 00:29:22,677
Das ist die wahre Folter,
wenn du es wissen willst.

403

00:29:23,094 --> 00:29:26,181
Sehen, wie dein Bruder alles,
was du verlorst, als gegeben hinnimmt

404

00:29:26,306 --> 00:29:27,557
und alles wegwirft.

405

00:29:51,623 --> 00:29:52,665
Das ist gruselig, was?

406

00:29:52,791 --> 00:29:54,667
Das ist die Untertreibung des Jahres.

407

00:29:54,876 --> 00:29:56,211
Haben Sie was gefunden?

408

00:29:56,419 --> 00:29:59,130
Das Brandinspektor sagte,
dass laut der Geschwindigkeit

409

00:29:59,214 --> 00:30:01,674
ein Brandbeschleuniger verwendet wurde.
Oh! Und...

410

00:30:01,925 --> 00:30:04,177
...wir... fanden das hier.

411

00:30:11,893 --> 00:30:13,853

Bringen Sie das sofort ins Labor.

412

00:30:17,482 --> 00:30:18,817
Ich bin gleich zurück.

413

00:30:30,703 --> 00:30:36,835
DEIN BRUDER LÄSST GRÜSSEN

414

00:30:36,918 --> 00:30:39,087
"Dein Bruder lässt grüßen."

415

00:30:39,379 --> 00:30:42,924
Mein Bruder ist verschwunden.
Ich muss ihn finden.

416

00:30:44,300 --> 00:30:45,385
Verdamnte Scheiße.

417

00:30:51,307 --> 00:30:55,061
ÖFFENTLICHE BIBLIOTHEK ARGYLE

418

00:31:04,404 --> 00:31:05,238
Hast du was?

419

00:31:07,323 --> 00:31:08,157
Nein.

420

00:31:12,871 --> 00:31:14,455
Willst du wissen, warum ich ging?

421

00:31:17,667 --> 00:31:18,668
Was? Wovon redest du?

422

00:31:18,751 --> 00:31:20,336
Warum ich die Akademie verließ.

423

00:31:21,963 --> 00:31:24,048
Weil es dich störte,
dass ich Nummer Eins bin.

424

00:31:24,132 --> 00:31:24,966

Nein.

425

00:31:25,550 --> 00:31:27,427
Weil man das mit 17 macht.

426

00:31:28,261 --> 00:31:30,680
Man zieht aus, wird sein eigener Herr,
wird erwachsen.

427

00:31:30,763 --> 00:31:31,598
Oh ja.

428

00:31:32,348 --> 00:31:33,516
Wie erwachsen du bist.

429

00:31:34,767 --> 00:31:36,811
Zumindest treffe ich
eigene Entscheidungen.

430

00:31:38,605 --> 00:31:40,481
Du musstest nie einer Arbeit nachgehen.

431

00:31:41,024 --> 00:31:42,025
Rechnungen bezahlen.

432

00:31:45,111 --> 00:31:46,404
Hattest du eine Freundin?

433

00:31:52,118 --> 00:31:53,828
Keine Ahnung, wovon du sprichst...

434

00:31:54,370 --> 00:31:57,248
Du wirfst mir, uns vor,

435

00:31:57,832 --> 00:31:59,042
dass wir gingen.

436

00:31:59,334 --> 00:32:00,168
Das ist ok.

437

00:32:01,044 --> 00:32:03,463

Aber vielleicht stellst du dir
die falsche Frage.

438

00:32:04,339 --> 00:32:06,716
Vielleicht geht es nicht darum,
warum wir gingen,

439

00:32:07,508 --> 00:32:09,385
sondern darum, warum du bliebst.

440

00:32:11,137 --> 00:32:13,598
Ich blieb, weil die Welt mich brauchte.

441

00:32:15,308 --> 00:32:18,686
Du bliebst,
weil du keine Veränderung wolltest.

442

00:32:19,979 --> 00:32:21,564
Die Akademie. Dad.

443

00:32:22,815 --> 00:32:23,691
Allison.

444

00:32:29,113 --> 00:32:30,031
Dad ist tot.

445

00:32:31,491 --> 00:32:32,450
Mom jetzt auch.

446

00:32:33,743 --> 00:32:35,370
Wir sind wieder Waisen.

447

00:32:39,666 --> 00:32:43,378
Und es wird nie wieder so wie... früher.

448

00:32:43,878 --> 00:32:45,338
Hältst du jemals den Mund?

449

00:32:45,797 --> 00:32:47,090
Wo sind seine Eltern?

450

00:32:50,051 --> 00:32:51,511
Wow, das war einfach.

451

00:32:53,054 --> 00:32:54,555
Ich rufe den Sicherheitsdienst.

452

00:33:03,022 --> 00:33:04,107
Ist er...

453

00:33:05,233 --> 00:33:06,442
Voll wie zehn Russen.

454

00:33:08,653 --> 00:33:11,948
Leonard würde das nicht tun.
Ich kann es mir nicht vorstellen.

455

00:33:12,657 --> 00:33:13,491
Ich verstehe.

456

00:33:14,450 --> 00:33:17,161
Ich glaub's auch nicht,
aber warum sagt er, er geht arbeiten

457

00:33:17,245 --> 00:33:19,580
und geht dann plötzlich in deine Wohnung?

458

00:33:19,664 --> 00:33:21,374
Um aufs Klo zu gehen, wie er sagte.

459

00:33:21,582 --> 00:33:24,252
-Oder um herumzuschleichen.
-Das würde er nicht.

460

00:33:24,877 --> 00:33:27,380
Um deine Sachen zu durchwühlen?
Was zu klauen?

461

00:33:27,505 --> 00:33:29,632
Um auf deinen Teddybär zu wichsen?

462

00:33:29,716 --> 00:33:30,550
Nein, hör auf.

463

00:33:30,633 --> 00:33:31,467
Sieh mal,

464

00:33:31,551 --> 00:33:35,805
es tut mir leid, dir das sagen zu müssen,
aber manchmal sind Männer scheiße.

465

00:33:37,515 --> 00:33:39,976
Vielleicht, aber... ich mag ihn.

466

00:33:43,146 --> 00:33:47,066
Ich weiß, wir kennen uns erst
seit ein paar Tagen, aber...

467

00:33:49,652 --> 00:33:50,987
Leonard fühlte sich echt an.

468

00:33:54,824 --> 00:33:57,160
Als sähe er was in mir,
was sonst niemand sieht.

469

00:33:57,410 --> 00:33:58,619
Das Gefühl kenne ich.

470

00:33:59,912 --> 00:34:02,290
So fühlte ich mich seit meiner Kindheit
nicht mehr.

471

00:34:04,292 --> 00:34:05,126
Luther?

472

00:34:09,297 --> 00:34:10,465
Weiß das jeder?

473

00:34:10,548 --> 00:34:13,843
Ich bin die Letzte,
die für alle sprechen sollte, aber...

474

00:34:15,303 --> 00:34:16,596
...ich habe es vermutet.

475

00:34:16,679 --> 00:34:18,014
Ihr wart euch so nah.

476

00:34:19,182 --> 00:34:21,142
Er spricht auch nicht mit mir.

477

00:34:23,853 --> 00:34:24,854
Da wären wir.

478

00:34:28,024 --> 00:34:29,025
Auf uns Schwestern?

479

00:34:32,445 --> 00:34:33,571
Auf uns Schwestern.

480

00:34:40,953 --> 00:34:42,038
Du Idiot!

481

00:34:42,580 --> 00:34:43,414
Was?

482

00:34:43,498 --> 00:34:45,833
Du hast
das "Bitte nicht stören"-Schild vergessen.

483

00:34:45,917 --> 00:34:47,001
Doch! Ich weiß, dass...

484

00:34:48,586 --> 00:34:49,462
Scheiße!

485

00:34:50,505 --> 00:34:51,339
BITTE NICHT STÖREN

486

00:34:53,091 --> 00:34:54,509
Oh Gott, er ist noch da.

487

00:35:09,357 --> 00:35:10,399
Was sagt er?

488

00:35:13,111 --> 00:35:14,070
Was sagst du?

489

00:35:14,195 --> 00:35:16,614
Ohne Masken seid ihr gruseliger.

490

00:35:20,118 --> 00:35:22,703
So sagt man alten Freunden
nicht Hallo, oder?

491

00:35:22,787 --> 00:35:24,914
Können wir für heute Schluss machen?

492

00:35:24,997 --> 00:35:26,916
Ich gab euch, was ihr wolltet.

493

00:35:26,999 --> 00:35:28,042
Bitte...

494

00:35:28,709 --> 00:35:30,920
Bitte lasst mich gehen.

495

00:35:31,003 --> 00:35:32,296
Bitte.

496

00:35:32,463 --> 00:35:35,883
Eigentlich wollen wir deinen Bruder.
Ist er jetzt hier?

497

00:35:38,302 --> 00:35:41,681
Da musst du etwas präziser sein.

498

00:35:43,432 --> 00:35:47,895
Ich sagte doch gerade. Er kommt nicht.
Niemand kommt.

499

00:35:48,020 --> 00:35:49,564
Nummer Fünf weiß es jetzt.

500

00:35:49,772 --> 00:35:51,107
Wir benachrichtigten ihn.

501
00:35:51,232 --> 00:35:53,442
Und wenn er kommt, werden wir bereit sein.

502
00:36:12,920 --> 00:36:13,754
Klaus.

503
00:36:15,089 --> 00:36:15,923
Klaus.

504
00:36:21,179 --> 00:36:24,223
Willkommen zurück im Land der Lebenden,
Nummer Vier.

505
00:36:27,935 --> 00:36:29,187
Kann ich jetzt gehen?

506
00:36:29,979 --> 00:36:32,940
Hast du deine Angst
vor den Toten überwunden?

507
00:36:35,818 --> 00:36:38,696
Du musst dein Leben selbst beherrschen,
Nummer Vier.

508
00:36:38,905 --> 00:36:40,823
Sonst wird es dich beherrschen.

509
00:36:41,908 --> 00:36:43,701
Ich will nach Hause, bitte.

510
00:36:50,708 --> 00:36:51,792
Noch drei Stunden.

511
00:36:52,585 --> 00:36:53,419
Nein!

512
00:36:53,961 --> 00:36:55,046
Geh nicht!

513
00:36:56,464 --> 00:36:57,298
Verschwinde!

514

00:36:57,673 --> 00:36:58,758
Klaus!

515

00:37:00,384 --> 00:37:01,594
Dad!

516

00:37:01,802 --> 00:37:02,637
Klaus!

517

00:37:06,641 --> 00:37:08,226
Du warst wieder dort, oder?

518

00:37:33,334 --> 00:37:36,671
Ich habe Grund zur Annahme,
dass zwei gesuchte Straftäter hier sind.

519

00:37:36,837 --> 00:37:37,672
Nur zwei?

520

00:37:39,799 --> 00:37:41,384
Ich muss mich umsehen.

521

00:37:42,218 --> 00:37:44,303
Hier wird pro Stunde bezahlt.

522

00:37:44,470 --> 00:37:46,847
Hier gibt's
keine Vier-Sterne-Qualität, aber...

523

00:37:47,723 --> 00:37:49,850
...dafür absolute Privatsphäre vor mir

524

00:37:51,185 --> 00:37:52,186
und anderen Männern.

525

00:37:53,354 --> 00:37:54,230
Verzeihung.

526

00:37:54,772 --> 00:37:55,856
Und Frauen.

527

00:37:56,440 --> 00:37:58,567

-Blödsinn.

-Das sind Ihre Regeln, nicht meine.

528

00:37:58,651 --> 00:38:01,862

-Denken Sie, ich las die Verfassung nicht?

-Sie können lesen?

529

00:38:03,572 --> 00:38:05,408

Besorgen Sie einen Durchsuchungsbefehl.

530

00:38:23,009 --> 00:38:24,260

Schlag zu! Los!

531

00:38:25,636 --> 00:38:26,470

Na los!

532

00:38:30,141 --> 00:38:31,892

Fighting-Line-Boxstall. Al hier.

533

00:38:32,351 --> 00:38:34,520

-Ich suche Diego Hargreeves.

-Nicht hier.

534

00:38:35,146 --> 00:38:37,815

Sagen Sie ihm,

Detective Eudora Patch hat angerufen.

535

00:38:38,316 --> 00:38:39,900

Ich glaube, ich fand seinen Bruder.

536

00:38:40,026 --> 00:38:43,863

Sagen Sie ihm, er soll mich

schnellstmöglich in 4535 Calhoun treffen.

537

00:38:43,946 --> 00:38:45,281

Moment.

538

00:38:48,617 --> 00:38:50,161

Ich könnte Hilfe gebrauchen.

539

00:38:50,369 --> 00:38:52,371
Okay. Ich gebe es weiter.

540

00:39:01,630 --> 00:39:03,549
Wir können nicht zurück zum Haus gehen.

541

00:39:03,632 --> 00:39:06,052
Diese Psychopathen
können jederzeit zurückkommen.

542

00:39:06,177 --> 00:39:08,262
Meine Wohnung ist näher.
Dort sucht ihn keiner.

543

00:39:10,222 --> 00:39:11,432
Wenn du mich ankotzt...

544

00:39:12,099 --> 00:39:13,517
Weißt du, was komisch ist?

545

00:39:14,977 --> 00:39:16,479
Ich bin in der Pubertät.

546

00:39:17,980 --> 00:39:18,856
Zum zweiten Mal.

547

00:39:20,107 --> 00:39:22,234
Ich habe
die ganze Flasche getrunken, oder?

548

00:39:23,652 --> 00:39:24,904
Das macht man,

549

00:39:25,404 --> 00:39:29,116
wenn sich die Welt, die man liebt,
verabschiedet. Einfach so.

550

00:39:31,202 --> 00:39:32,787
Wovon redet ihr?

551

00:39:33,537 --> 00:39:36,040

Zwei Maskierte griffen gestern Abend
die Akademie an.

552

00:39:36,499 --> 00:39:38,000
Sie haben dich gesucht.

553

00:39:38,918 --> 00:39:40,086
Also konzentriere dich.

554

00:39:40,211 --> 00:39:41,128
Was wollen sie?

555

00:39:41,212 --> 00:39:42,588
Hazel und Cha-Cha.

556

00:39:42,922 --> 00:39:44,632
-Wer?
-Ich hasse Codenamen.

557

00:39:44,882 --> 00:39:46,175
Die Besten der Besten.

558

00:39:46,384 --> 00:39:47,718
Außer mir natürlich.

559

00:39:47,843 --> 00:39:48,969
Die Besten worin?

560

00:39:49,845 --> 00:39:52,765
Dolores sagt, sie hasst es,
wenn ich trinke.

561

00:39:53,224 --> 00:39:55,309
-Hätten mich Shirley nennen sollen.
-Hey!

562

00:39:56,185 --> 00:39:57,436
Konzentriere dich.

563

00:39:57,812 --> 00:40:00,815
Was wollen diese Hazel und Cha-Cha?

564

00:40:04,902 --> 00:40:06,529
Wir wollen dich nur beschützen.

565

00:40:06,946 --> 00:40:07,947
Mich beschützen.

566

00:40:08,447 --> 00:40:10,408
Ich brauche euren Schutz nicht.

567

00:40:12,118 --> 00:40:14,370
Weißt du, wie viele Menschen
ich umgebracht habe?

568

00:40:16,580 --> 00:40:18,541
Ich bin die vier Pferde der Apokalypse.

569

00:40:19,750 --> 00:40:21,293
Die Apokalypse steht bevor.

570

00:40:34,390 --> 00:40:36,350
-Himmel!
-Sieh sie an.

571

00:40:36,934 --> 00:40:38,144
Jetzt sieht sie sie an.

572

00:40:38,811 --> 00:40:40,271
Sie ist eins ihrer Opfer.

573

00:40:41,522 --> 00:40:42,982
Das können wir nutzen.

574

00:40:45,818 --> 00:40:46,735
Weiter.

575

00:40:47,278 --> 00:40:49,280
So nüchtern warst du als Teenager zuletzt,

576

00:40:49,405 --> 00:40:51,490
seit du die Geister in Schach hältst.

577

00:40:51,907 --> 00:40:53,492
Das ist deine Chance, Klaus.

578

00:40:54,201 --> 00:40:56,662
Erfahre ihre Geheimnisse,
um sie zu kontrollieren.

579

00:40:57,329 --> 00:40:58,664
Versuch, mit ihr zu reden.

580

00:41:00,458 --> 00:41:01,500
Hi.

581

00:41:03,335 --> 00:41:04,211
Hi.

582

00:41:05,671 --> 00:41:06,672
Wie heißen Sie?

583

00:41:07,923 --> 00:41:09,008
Zoya Popova.

584

00:41:10,259 --> 00:41:11,677
Das ist ein hübscher Name.

585

00:41:12,553 --> 00:41:14,722
Können Sie mir sagen, was passiert ist?

586

00:41:15,181 --> 00:41:16,849
Wenn du nicht still bist,

587

00:41:17,016 --> 00:41:19,018
schneide ich dir die Zunge raus.

588

00:41:20,394 --> 00:41:22,062
Zoya Popova.

589

00:41:24,190 --> 00:41:25,232
Was hat er gesagt?

590

00:41:25,316 --> 00:41:28,319
Altes Russenweib, klein, humpelt.

591
00:41:32,031 --> 00:41:34,450
Sie ist echt sauer auf euch.

592
00:41:40,664 --> 00:41:42,500
Ich liebe deine Wohnung.

593
00:41:43,125 --> 00:41:46,170
Es ist sicher kleiner
als einer deiner Schränke, aber...

594
00:41:46,253 --> 00:41:47,421
Nein, wirklich.

595
00:41:48,297 --> 00:41:49,173
Ich liebe sie.

596
00:41:51,091 --> 00:41:54,678
Ich sehe nur mal kurz nach,
ob alles an seinem Platz ist.

597
00:41:58,641 --> 00:41:59,934
Hast du eine Jogginghose?

598
00:42:00,226 --> 00:42:02,436
Wir brauchen

599
00:42:03,103 --> 00:42:04,104
Jogginghosen.

600
00:42:14,615 --> 00:42:17,326
Schoko-Rosinen.

601
00:42:17,535 --> 00:42:18,577
Oh, mein Gott.

602
00:42:19,537 --> 00:42:20,579
Was ist das?

603

00:42:21,497 --> 00:42:22,748
Die sind von Leonard.

604

00:42:25,167 --> 00:42:27,378
"Ich mag dich, und es tut mir nicht leid."

605

00:42:30,214 --> 00:42:31,590
Ich verstehe es nicht.

606

00:42:32,174 --> 00:42:33,592
Das ist ein Witz unter uns.

607

00:42:40,558 --> 00:42:41,392
Hallo?

608

00:42:42,434 --> 00:42:43,811
Die Blumen kamen an.

609

00:42:43,894 --> 00:42:44,853
Vielen Dank.

610

00:42:44,979 --> 00:42:45,813
Gut.

611

00:42:46,605 --> 00:42:48,899
Ich habe mir ein bisschen Sorgen gemacht.

612

00:42:50,442 --> 00:42:51,277
Warum?

613

00:42:51,360 --> 00:42:52,778
Ich hab nichts von dir gehört.

614

00:42:54,321 --> 00:42:56,907
Und es war vorhin etwas komisch
mit deiner Schwester.

615

00:42:57,575 --> 00:42:58,409
Alles gut.

616

00:42:58,492 --> 00:42:59,910

Es war ein Missverständnis.

617

00:43:02,705 --> 00:43:04,665
Wollen wir morgen zusammen frühstücken?

618

00:43:05,791 --> 00:43:06,625
Ja.

619

00:43:07,167 --> 00:43:08,085
Sehr gerne.

620

00:43:10,254 --> 00:43:12,131
Ich melde mich morgen früh.

621

00:43:13,299 --> 00:43:14,550
Ok, tschüss.

622

00:43:34,069 --> 00:43:39,074
HAARGREEVES, VANYA
ZWEI TABLETTEN TÄGLICH

623

00:43:39,158 --> 00:43:43,037
Sie hackte mir die Hände ab
und ließ mich in der Badewanne verbluten.

624

00:43:43,537 --> 00:43:45,581
Er brachte mich zu einem Tempel,

625

00:43:45,664 --> 00:43:46,874
schnitt meine Kehle durch,

626

00:43:46,999 --> 00:43:48,250
sah zu, wie ich verblutete.

627

00:43:48,667 --> 00:43:50,127
Sie schlich sich in mein Zimmer,

628

00:43:50,336 --> 00:43:53,631
presste mir ein Kissen aufs Gesicht,
sagte, ich bräuchte nicht zu beten.

629

00:43:53,714 --> 00:43:56,884
Sie legten Starterkabel an meine
Nippel und schockten mich stundenlang.

630
00:43:57,051 --> 00:44:00,888
Er tat so, als hätte er eine Panne,
als ich helfen wollte, überfuhr er mich.

631
00:44:01,513 --> 00:44:02,723
Vorwärts, rückwärts.

632
00:44:04,099 --> 00:44:06,435
Dann sah er meine Frau
im Auto auf mich warten.

633
00:44:07,311 --> 00:44:08,145
Sie rannte weg.

634
00:44:08,228 --> 00:44:10,230
Seid still!

635
00:44:10,439 --> 00:44:12,941
Seid bitte einfach still.

636
00:44:13,067 --> 00:44:13,901
Bitte seid still.

637
00:44:13,984 --> 00:44:16,070
Ihr seid schlimmer als die Drogen.

638
00:44:16,153 --> 00:44:18,864
Woher sollte er von Zoya Popova wissen?

639
00:44:19,948 --> 00:44:21,742
Vielleicht rät er, keine Ahnung.

640
00:44:21,950 --> 00:44:23,077
Egal. Sie ist tot.

641
00:44:23,452 --> 00:44:24,703
Konzentrier dich.

642

00:44:24,787 --> 00:44:26,622
Der Psycho
kann jeden Moment auftauchen.

643

00:44:26,747 --> 00:44:28,374
Sonst wird wieder der Lohn gekürzt

644

00:44:28,499 --> 00:44:31,502
und wir müssen ihnen sagen,
dass wir versagten. Denk daran!

645

00:44:32,711 --> 00:44:34,338
Oder rei dich jetzt zusammen!

646

00:44:36,590 --> 00:44:38,050
Jagd in den Schweizer Alpen?

647

00:44:40,552 --> 00:44:41,470
Wer bist du?

648

00:44:41,553 --> 00:44:42,846
Cha-Cha oder Hazel?

649

00:44:43,472 --> 00:44:44,306
Hazel.

650

00:44:45,224 --> 00:44:47,726
Jan Mller. Erinnerst du dich an ihn?

651

00:44:48,394 --> 00:44:49,603
Schweizer Alpen.

652

00:44:50,312 --> 00:44:53,065
Er und seine Frau
kamen von einer Skireise zurück.

653

00:44:57,820 --> 00:44:58,904
Ich erinnere mich.

654

00:44:59,863 --> 00:45:00,739
Vorwärts.

655

00:45:01,240 --> 00:45:02,199
Rückwärts.

656

00:45:02,616 --> 00:45:05,285
Genau! Und seine Frau...

657

00:45:06,286 --> 00:45:07,871
...entkam durch eine Gasse.

658

00:45:08,622 --> 00:45:10,416
Er bedankt sich bei euch.

659

00:45:13,293 --> 00:45:14,878
Wovon redet er?

660

00:45:15,087 --> 00:45:15,921
Keine Ahnung.

661

00:45:16,004 --> 00:45:19,049
Er ist dir so dankbar,

662

00:45:19,508 --> 00:45:22,428
Hazel, dass du seine Frau verschont hast.

663

00:45:23,429 --> 00:45:25,681
Es gibt vielleicht noch Hoffnung für ihn.

664

00:45:26,056 --> 00:45:27,349
Meinst du nicht?

665

00:45:31,061 --> 00:45:32,855
Bad, sofort!

666

00:45:44,992 --> 00:45:45,993
Gut gemacht.

667

00:45:46,618 --> 00:45:47,453
Danke.

668

00:45:48,412 --> 00:45:49,246
Setz dich.

669
00:45:54,251 --> 00:45:56,170
Du hast die Frau
in der Gasse erschossen.

670
00:45:56,253 --> 00:45:58,338
-Jetzt höre ich, du hast sie verschont?
-Hey...

671
00:45:58,422 --> 00:46:01,717
...sei nicht lächerlich. Denkst du,
dass ich so was mache? Ich...

672
00:46:05,012 --> 00:46:06,180
Mir war langweilig.

673
00:46:07,306 --> 00:46:10,058
Ich wollte ihr Vorsprung geben,
es aufregender machen.

674
00:46:10,142 --> 00:46:11,351
Aufregend?

675
00:46:11,477 --> 00:46:15,355
Warte. Der Junge in Tokio,
hat er sich wirklich verlaufen?

676
00:46:17,691 --> 00:46:19,151
Himmel, Hazel.

677
00:46:19,318 --> 00:46:22,529
Jan sagt,
dass du ein echter Mensch bist, Hazel.

678
00:46:25,157 --> 00:46:26,533
Er sagt, du warst ein toll...

679
00:46:27,451 --> 00:46:28,660
Nein.

680

00:46:35,209 --> 00:46:36,084
Scheiß drauf!

681
00:47:11,662 --> 00:47:13,747
Was ist in letzter Zeit mit dir los?

682
00:47:14,289 --> 00:47:15,457
Du bist einfach nicht...

683
00:47:17,167 --> 00:47:18,627
Besonders bei diesem Job.

684
00:47:18,919 --> 00:47:20,045
Du bist abgelenkt.

685
00:47:30,681 --> 00:47:32,474
Ich dachte, wir sind ein Team.

686
00:47:32,891 --> 00:47:33,934
Auf lange Sicht.

687
00:47:34,017 --> 00:47:34,852
Sind wir.

688
00:47:37,813 --> 00:47:38,730
Tut mir leid.

689
00:48:31,909 --> 00:48:33,243
Bist du Diegos Bruder?

690
00:48:34,036 --> 00:48:35,287
Detective Patch.

691
00:48:55,766 --> 00:48:56,600
Polizei!

692
00:48:56,850 --> 00:48:58,685
Waffe runter, sonst bist du dran!

693
00:49:02,648 --> 00:49:04,566
Ich komme raus. Nicht schießen!

694

00:49:09,112 --> 00:49:10,989
-Hände hinter den Kopf, Arschloch.
-Okay.

695

00:49:11,740 --> 00:49:12,783
Nur nicht schießen.

696

00:50:05,919 --> 00:50:07,087
Er kann nicht weit sein.

697

00:50:07,587 --> 00:50:09,089
Es gibt noch ein Problem.

698

00:50:10,757 --> 00:50:11,591
Der Koffer.

699

00:50:11,925 --> 00:50:12,759
Scheiße!

700

00:50:41,997 --> 00:50:43,582
Oh, bitte sei Geld.

701

00:50:46,043 --> 00:50:47,753
Oh, ich brauche Geld.

702

00:51:30,128 --> 00:51:32,631
Komisch. Wenn er nicht so ein Arsch wäre,

703

00:51:32,714 --> 00:51:34,925
sähe er fast niedlich aus im Schlaf.

704

00:51:35,008 --> 00:51:37,135
Keine Sorge. Irgendwann nüchtert er aus.

705

00:51:37,219 --> 00:51:38,970
Und ist wieder der Alte.

706

00:51:39,054 --> 00:51:40,222
Das dauert zu lange.

707

00:51:40,305 --> 00:51:42,641
Ich muss seine Verbindung
zu diesen Irren aufdecken,

708

00:51:42,724 --> 00:51:44,059
bevor noch jemand stirbt.

709

00:51:45,811 --> 00:51:47,395
Alles, was er vorhin sagte...

710

00:51:49,648 --> 00:51:50,774
Was meinte er damit?

711

00:52:07,124 --> 00:52:10,919
Wenn du noch eins
dieser verdammten Messer auf mich wirfst,

712

00:52:11,002 --> 00:52:12,170
zeige ich dich an.

713

00:52:12,629 --> 00:52:13,713
Was willst du, Al?

714

00:52:14,631 --> 00:52:16,216
Ich bin nicht dein Sekretär.

715

00:52:16,341 --> 00:52:19,302
Eine Dame rief für dich an,
sie braucht deine Hilfe.

716

00:52:19,386 --> 00:52:20,220
Wer?

717

00:52:20,762 --> 00:52:22,514
Keine Ahnung. Ein Detective.

718

00:52:22,806 --> 00:52:25,183
Sie hieß Blotch oder so.

719

00:52:25,684 --> 00:52:26,518
Patch?

720

00:52:28,520 --> 00:52:29,855
Sie braucht meine Hilfe.

721

00:52:30,188 --> 00:52:34,442
Du sollst sie in diesem Motel treffen,
einem Loch auf der Calhoun.

722

00:52:34,526 --> 00:52:35,360
Wann?

723

00:52:35,485 --> 00:52:36,778
Vor einer halben Stunde.

724

00:52:37,654 --> 00:52:39,364
Sie hat deinen Bruder gefunden.

725

00:52:43,410 --> 00:52:44,786
Das ergibt keinen Sinn.

726

00:52:46,830 --> 00:52:47,747
-Klaus.
-Klaus.

727

00:52:48,290 --> 00:52:49,541
Geh. Ich bleibe bei...

728

00:52:51,793 --> 00:52:52,627
...ihm.

729

00:53:01,219 --> 00:53:02,053
Klaus?

730

00:53:10,645 --> 00:53:12,439
Oh nein!

731

00:53:12,522 --> 00:53:14,524
Eudora!

732

00:53:40,759 --> 00:53:42,302
Ich war auf dem Weg.

733

00:53:43,428 --> 00:53:44,888
Warum hast du nicht gewartet?

734

00:54:07,494 --> 00:54:08,662
Ich muss los, ok?

735

00:54:11,164 --> 00:54:13,124
Ich kann nicht hier sein,
wenn sie kommen.

736

00:54:31,726 --> 00:54:34,187
GRIDDY'S DOUGHNUTS